


<b>1. Shipment description / Описание поставки / Beschrijving van de zending / Description de l'envoi :</b>	1.5. Certificate No / <i>Сертификат №</i> / Certificaat Nr. / Certificat n° :
1.1. Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя</i> / Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur :	 <p><b>Veterinary certificate for canned meat, salamis and other ready for consumption meat products, exported from the EU to the Russian Federation.</b> <b>Ветеринарный сертификат на мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных продуктов, экспортируемые из Европейского Союза в Российскую Федерацию</b> <b>Veterinair certificaat voor de uitvoer van vlees in conserven, salami en andere bereide vleesproducten van de EU naar de Russische Federatie.</b> <b>Certificat vétérinaire pour l'exportation de conserves de viande, de salamis et d'autres produits préparés à base de viande de l'UE vers la Fédération de Russie.</b></p>
1.2. Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя</i> / Naam en adres van de geadresseerde / Nom et adresse du destinataire :	
1.3. Means of transport / <i>Транспорт</i> / Transportmiddel / Moyen de transport : (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i> / Nummer van de treinwagon, de vrachtwagen, de container, vlucht of naam van het schip / le numéro du wagon, du camion, du conteneur, du vol, ou le nom du bateau).	1.6. Country of origin / <i>Страна происхождения продукции</i> / Land van oorsprong / Pays d'origine :
1.3. Means of transport / <i>Транспорт</i> / Transportmiddel / Moyen de transport : (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i> / Nummer van de treinwagon, de vrachtwagen, de container, vlucht of naam van het schip / le numéro du wagon, du camion, du conteneur, du vol, ou le nom du bateau).	1.7. Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат</i> / Certificerende lidstaat in de EU / Etat membre qui certifie dans l'UE : <b><u>België - Belgique</u></b>
	1.8. Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС</i> / Bevoegde overheid in de EU / Autorité compétente dans l'UE : <b><u>FAVV - AFSCA</u></b>
1.4. Country of transit / <i>Страна транзита</i> / Transitland / Pays de transit :	1.9. Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат</i> / Organisatie in de EU die dit certificaat verstrekt / Organisation dans l'UE dont provient ce certificat : <b><u>FAVV - AFSCA</u></b>
<b>2. Identification of products / Идентификация продукции / Identificatie van de producten / Identification des produits :</b> 2.1. Name of the product / <i>Наименование продукции</i> / Naam van het product / Nom du produit : 2.2. Date of production / <i>Дата выработки продукции</i> / Productiedatum / Date de production : 2.3. Type of package / <i>Упаковка</i> / Aard van de verpakking / Nature de l'emballage : 2.4. Number of packages / <i>Количество мест груза</i> / Aantal stuks verpakking / Nombre d'unités d'emballage : 2.5. Net weight (kg) / <i>Вес нетто (кг)</i> / Nettogewicht (kg) / Poids net (kg) : 2.6. Number of seal / <i>Номер пломбы</i> / Zegelnummer / Numéro des scellés : 2.7. Identification marks / <i>Идентификационный номер</i> / Identificatiemerken / Marques d'identification : 2.8. Conditions of storage and transport / <i>Условия хранения и перевозки</i> / Voorwaarden voor opslag en transport / Conditions d'entreposage et de transport :	1.10. Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации</i> / Grensovergang van de Russische Federatie / Point de passage frontalier de la Fédération de Russie :

**3. Origin of the products / Происхождение продукции / Oorsprong van de producten / Origine des produits :**

- 3.1. Name, approval number and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU /  
*Название, регистрационный номер и адрес предприятия, утвержденного компетентной ветеринарной службой ЕС /*  
 Naam, erkenningsnummer en adres van de inrichting, erkend door de bevoegde Veterinaire dienst in de EU /  
 Nom, numéro d'agrément et adresse de l'établissement agréé par le service vétérinaire compétent dans l'UE :
- 3.2. Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица /* Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :

**4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу /  
 Certificaat betreffende de geschiktheid van producten als levensmiddelen / Certificat attestant de l'aptitude des produits  
 à être utilisés comme denrées alimentaires :**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that /  
*Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /*  
 Ik, de ondergetekende officiële overheidsdierenarts, verklaar dat /  
 Je soussigné, vétérinaire officiel de l'Etat, certifie que :

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>(1)</sup> /  
*Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)<sup>(1)</sup> /*

Het certificaat is gebaseerd op de volgende pre-export certificaten (zie bijgevoegde lijst indien meer dan twee)<sup>(1)</sup> /  
 Le certificat est basé sur les certificats pré-export suivants (voir liste annexée dans le cas de plus de deux)<sup>(1)</sup> :

Date / <i>Дата /</i> Datum / Date :	Number / <i>Номер /</i> Nummer / Numéro :	Country of origin / <i>Страна</i> <i>происхождения /</i> Land van oorsprong / Pays d'origine :	Administrative territory / <i>Административная</i> <i>территория /</i> Administratief gebied / Territoire administratif :	Approval number of the Establishment / <i>Регистрационный</i> <i>номер предприятия /</i> Erkenningsnummer van de inrichting / Numéro d'agrément de l'établissement :	Name and quantity (net weight) of the product / <i>Вид и количество (вес нетто) продукции /</i> Naam en hoeveelheid (nettogewicht) van het product / Nom et quantité (poids net) du produit :

- 4.1. Products, manufactured from meat, sub-products and fats of all animal species, poultry and other meat products, destined for human food were processed at establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision /  
*Готовые изделия из мяса, субпродуктов и жира всех видов животных, птицы и другие мясные изделия, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, утвержденных компетентной ветеринарной службой ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем./*  
 De producten, vervaardigd uit vlees, bijproducten en vetten van alle diersoorten, pluimvee en andere vleesproducten bestemd voor menselijke voeding werden verwerkt in inrichtingen die door de bevoegde veterinaire dienst in de EU erkend zijn voor levering voor de uitvoer van hun producten en die onder permanent toezicht van deze dienst staan /  
 Les produits, fabriqués à base de viandes, sous-produits et graisses de toutes espèces animales, volailles et autres produits de viande, destinés à l'alimentation humaine, ont été transformés dans des établissements agréés pour l'exportation de leurs produits par le service vétérinaire compétent dans l'UE, et placés sous le contrôle permanent de ce service.
- 4.2. Raw materials from which the product is manufactured are obtained from clinically healthy animals which have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post mortem veterinary - sanitary inspection, conducted by the State/official Veterinary Service /  
*Сырье, из которого произведена продукция, получено от клинически здоровых животных, прошедших предубойный ветеринарный осмотр, а туши и внутренние органы - послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведенную государственной/официальной ветеринарной службой /*  
 De grondstoffen waaruit het product is vervaardigd, zijn bekomen van klinisch gezonde dieren die onderworpen werden aan een veterinaire keuring voor het slachten en hun karkassen en ingewanden aan een post mortem veterinair en sanitair onderzoek, uitgevoerd door de overheid/officiële veterinaire dienst /  
 Les matières premières à partir desquelles le produit est fabriqué, ont été obtenues d'animaux cliniquement sains qui ont subi avant l'abattage une expertise vétérinaire et dont les carcasses et les organes internes ont subi une inspection vétérinaire et sanitaire post-mortem par le service vétérinaire officiel de l'Etat.

<sup>(1)</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью / Schrappen indien dit niet relevant is en bevestigen met handtekening en stempel / Supprimer si non pertinent, et confirmer par une signature et un cachet.

- 4.3. Beef and mutton from which canned meat, salamis and other ready for consumption meat products are manufactured are derived from animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) or scrapie respectively and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. The meat is obtained from animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 72 months at slaughterhouse if no classical BSE case in animals younger than 5 years has been detected in the Member State over the last 3 years. In other cases, the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 48 months at slaughterhouse.  
Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations /  
*Говядина и баранина, из которых произведены мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных продуктов, получены от животных, происходящих из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE) или скрепи овец соответственно, и не принадлежат к потомству животных, больных BSE. Мясо получено от здоровых животных, которые были исследованы на BSE с отрицательным результатом у животных старше чем 72 месяцев на бойне, если не было обнаружено классического случая BSE у животных в возрасте до 5 лет в государстве-члене в течение последних 3 лет. В других случаях, мясо получено от крупного рогатого скота, который был исследован на BSE с отрицательным результатом, у животных старше чем 48 месяцев на бойне.*  
*Materialen specifiek risico (SRM) zijn verwijderd in overeenstemming met de aanbevelingen van de OIE-Code /*  
Het rund- en het schapenvlees waaruit het vlees in conserven, salami en andere vleesproducten klaar voor consumptie zijn vervaardigd, werden bekomen van dieren die afkomstig zijn van beslagen waar respectievelijk geen gevallen van bovine spongiforme encefalopathie (BSE) of scrapie voorkomen en die niet behoren tot geboortecohorten van BSE-positieve dieren. Het vlees werd verkregen van dieren die getest werden voor BSE, met negatieve resultaten, wanneer ze ouder zijn dan 72 maanden in het slachthuis, indien er geen klassiek geval van BSE bij dieren jonger dan 5 jaar gedetecteerd werd in de lidstaat gedurende de laatste 3 jaar. In andere gevallen, werd het vlees verkregen van runderen die werden getest voor BSE met negatieve resultaten, wanneer ze ouder zijn dan 48 maanden in het slachthuis.  
Gespecificeerd risicomateriaal (GRM) werd verwijderd in overeenstemming met de aanbevelingen uit de OIE-Code /  
Les viandes bovines et ovines ayant servi à la fabrication des conserves de viande, salamis et autres produits de viande préparés, ont été obtenus d'animaux originaires de cheptels où il n'est recensé respectivement aucun cas d'Encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) ou de tremblante et qui n'appartiennent pas à une cohorte de naissance d'un animal positif à l'ESB. Si aucun cas classique d'ESB n'a été détecté dans l'Etat Membre parmi les animaux de moins de 5 ans durant les 3 dernières années, les viandes ont été obtenues d'animaux qui ont été testés pour l'ESB, avec des résultats négatifs, lorsqu'ils sont âgés de plus de 72 mois à l'abattage. Dans les autres cas, les viandes ont été obtenues de bovins qui ont été testés pour l'ESB, avec des résultats négatifs, lorsqu'ils avaient plus de 48 mois à l'abattage.  
Les matériels à risque spécifiés (MRS) ont été enlevés conformément aux recommandations du Code de l'OIE.
- 4.4. Meat and meat products were obtained from the slaughtered animals, which were not fed by feed of animal origin, excluding milk proteins /  
*мясопродукты получены от убой животных, не получивших кормов животного происхождения, при изготовлении которых использовались белки жвачных животных, за исключением белков молока /*  
Het vlees en de vleesproducten werden bekomen van slachtdieren die niet werden gevoederd met voer van dierlijke oorsprong, met uitzondering van melkeiwitten /  
La viande et les produits à base de viande ont été obtenus par l'abattage d'animaux qui n'ont pas été nourris avec des aliments d'origine animale, à l'exception des protéines du lait.
- 4.5. Animals, from which meat is derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetically estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them /  
*Животные, из которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных средств и пестицидов, введенных перед убоем позднее сроков, указанных в инструкциях по их применению /*  
De dieren waarvan het vlees afkomstig is, werden niet behandeld met natuurlijke of synthetische oestrogene hormonale substanties, thyreostatica, antibiotica, andere geneesmiddelen en bestrijdingsmiddelen, niet later dan volgens de betreffende gebruiksinstructies toegestaan voor het slachten /  
Les animaux dont proviennent les viandes n'ont pas fait l'objet d'un traitement avec des oestrogènes naturels ou synthétiques, des substances hormonales, thyreostatiques, antibiotiques, autres médicaments ou pesticides, sans le respect des temps d'attente officiels avant l'abattage.
- 4.6. Meat products are recognised fit for human consumption /  
*Мясные изделия признаны пригодными для употребления в пищу людям /*  
De vleesproducten zijn geschikt voor menselijke consumptie /  
Les produits à base de viande sont déclarés propres à la consommation humaine.
- 4.7. Products originate from meat processing establishments or coldstores, in the administrative territory of the EU Member State free from the diseases appearing on list A in the OIE Code of 2003 and for which the species from which the product originates is susceptible, including<sup>(2)</sup> /  
*Продукты поставляются с мясоперерабатывающих предприятий или из холодильников, расположенных на административной территории страны-члена ЕС свободной от болезней списка «А» Кодекса МЭБ (издание 2003 года), к которым восприимчивы виды животных, от которых произведена продукция, в том числе<sup>(2)</sup> /*  
De producten zijn afkomstig van vleesverwerkende inrichtingen of koelhuizen van het administratief gebied van een EU lidstaat dat vrij is van de ziekten die vermeld zijn op de A-lijst van de OIE-code van 2003 en waarvoor de soort waarvan het product afkomstig is, vatbaar is, met name van<sup>(2)</sup> /  
Les produits proviennent d'établissements de transformation de viandes ou d'entrepôts frigorifiques situés sur le territoire administratif de l'Etat membre de l'UE indemne des maladies contagieuses, à savoir<sup>(2)</sup> :
- African swine fever within the last 3 years in the territory of the EU Member State excluding Sardinia /  
*Африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны-члена ЕС, за исключением Сардинии /*  
Afrikaanse varkenspest - gedurende de laatste 3 jaar op het grondgebied van de EU-lidstaat, behalve Sardinië /  
La peste porcine africaine - durant les 3 dernières années sur le territoire entier de l'Etat membre de l'UE, sauf la Sardaigne;
  - Rinderpest during the last 12 months and foot-and-mouth diseases during the last 6 months in the territory of the EU Member State /  
*Чумы крупного рогатого скота - в течение последних 12 месяцев и ящура в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС /*  
Runderpest gedurende de laatste 12 maanden en mond- en klauwzeer gedurende de laatste 6 maanden op het grondgebied van de EU-lidstaat /  
La peste bovine durant les 12 derniers mois et la fièvre aphteuse durant les 6 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE.

<sup>(2)</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года /* Administrative gebieden, zones en tijdsperiodes kunnen bij wederzijdse instemming worden gewijzigd op grond van het Memorandum van 4 april 2006 betreffende de indeling in zones en regionalisering / Les territoires administratifs, zones et périodes de temps peuvent être modifiés de commun accord sur base du Mémorandum du 4 avril 2006 relatif à la division en zones et à la régionalisation.

- 4.8. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the product correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation /  
*Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические характеристики продукта соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям /*  
 De microbiologische, chemisch-toxicologische en radiologische kenmerken van het product voldoen aan de geldende veterinaire en sanitaire voorschriften en regelgeving van de Russische Federatie /  
 Les caractéristiques microbiologiques, chimico-toxicologiques et radiologiques du produit sont conformes aux prescriptions et aux règles vétérinaires et sanitaires qui sont en vigueur dans la Fédération de Russie.
- 4.9. Products have identification marks /  
*Продукция на упаковке имеет идентификационную маркировку /*  
 De producten hebben identificatiemerken /  
 Les produits portent des marques d'identification.
- 4.10. Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements /  
*Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям /*  
 De niet-herbruikbare containers en het verpakkingsmateriaal voldoen aan de hygiënevoorschriften /  
 Les conteneurs et les matériaux d'emballage non réutilisables répondent aux prescriptions d'hygiène.
- 4.11. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU /  
*Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами /*  
 De gebruikte vervoermiddelen zijn behandeld en voorbereid conform de in de EU goedgekeurde regelgeving /  
 Les moyens de transport utilisés sont traités et préparés selon la réglementation approuvées dans l'UE.

Place /  
*Место /*  
 Plaats /  
 Place :

Date /  
*Дата /*  
 Datum /  
 Date :

Official stamp /  
*Печать /*  
 Officiële stempel /  
 Cachet officiel :

Signature of state/official veterinarian /  
*Подпись государственного/официального ветеринарного врача /*  
 Handtekening van de officiële overheidsdierenarts /  
 Signature du vétérinaire officiel de l'Etat :

Name and position in capital letters /  
*Ф.И.О. и должность заглавными буквами /*  
 Naam en functie in hoofdletters /  
 Nom et fonction en lettres capitales :

Number of annexes: (      pages)

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка /*  
 Handtekening en stempel moeten in een andere kleur zijn dan het afgedrukte certificaat / La signature et le cachet doivent être dans une couleur différente du certificat imprimé.